AEB

Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung VFG
Genitori attivi per l'inclusione delle persone con disabilità APS

PROTOKOLL DER ORDENTLICHEN MITGLIEDERVERSAMMLUNG 2024

am Freitag, 24.03.23 um 14.00 Uhr
im Kolpinghaus - Bozen

Tagesordnungspunkte:

- Begrüßung der Präsidentin und Gedenkminute
- Grußworte der Ehrengäste
- Wahl des/der Protokollführer: in
- Genehmigung Protokoll der Vollversammlung 2023
- Genehmigung Tätigkeitsbericht 2023 und Jahresabschlussrechnung 2023
- Bericht des Kontrollorgans
- Genehmigung Tätigkeitsprogramm 2024, Haushaltsvoranschlag und Finanzierungsplan 2024
- Allfälliges

Tagesordnungspunkt 1
Begrüßung der Präsidentin und Gedenkminute

Die Präsidentin Frau Angelika Stampfl heißt alle anwesenden Mitglieder (31 davon 2 mit Vollmacht – siehe Teilnehmerliste im Anhang) und nachstehende Gäste herzlich willkommen zu dieser Jahresvollversammlung:

- LRin Rosmarie Pamer,
- LR Philipp Achammer,
- LR Marco Galateo,
- LR Hubert Messner,
- LRin Magdalena Amhof,
- Kinder- und Jugendanwältin Daniela Höller,
- Koordinatorin der Fachstelle Familie Christa Ladurner,
- Direktor der BZG Pustertal Robert Alexander Steger,
- Präsidentin der BZG Wipptal Monika Reinthaler,

VERBALE DELL'ASSEMBLEA ORDINARIA DEI SOCI 2024

Venerdì, 24.03.23 alle ore 14.00
presso la Casa Kolping – Bolzano

Ordine del giorno:

1. Saluto da parte della Presidente e minuto di commemorazione
2. Saluti degli ospiti d'onore
3. Nomina del/la verbalizzante
4. Approvazione del verbale dell'Assemblea Ordinaria 2023
5. Approvazione della relazione attività 2023 e del consuntivo annuale 2023
6. Relazione dell'Organo di controllo
7. Approvazione del programma attività 2024, preventivo di spese e piano di finanziamento 2024
8. Varie ed eventuali

Ordine del giorno 1
Saluto da parte della Presidente e minuto di commemorazione

La presidente Sig.ra Stampfl Angelika dà il benvenuto all'assemblea a tutti i soci (42 di cui 3 con delega – vedi lista dei partecipanti in allegato) e ai seguenti ospiti:

- Ass.ra Rosmarie Pamer,
- Ass.re Philipp Achammer,
- Ass.re Marco Galateo,
- Ass.re Hubert Messner,
- Ass.ra Magdalena Amhof,
- Garante per l'infanzia e l'adolescenza Daniela Höller,
- Coordinatrice del centro famiglia del Forum prevenzione Christa Ladurner,
- Direttore della Comunità comprensoriale Pusteria Robert Alexander Steger,
- Presidente della Comunità comprensoriale Val di Vizze Monika Reinthaler,

- Präsident der Lebenshilfe Roland Schroffenegger und Vorstandsmitglied Veronika Pfeifer,
- Martha Stocker
- Direktor vom Dienstleistungszentrum für das Ehrenamt Südtirol Ulrich Seitz

Sie teilt mit, dass sich nachstehende Personen für ihre Abwesenheit entschuldigt haben, und zwar:

- LH Arno Kompatscher,
- LRin Ulli Mair,
- Moser Verena Direktorin des Amtes für Menschen mit Behinderungen,
- Büro der Gleichstellungsrätin,
- Vizepräsidentin Dachverbandes für Soziales und Gesundheit Roberta Rigamonti,
- Landesschuldirektorin Sigrun Falkensteiner,
- Schulinspektor und Leiter des Referats Inklusion Hansjörg Unterfrauner,
- Bildungsdirektor des Ressorts italienische Bildung Vicenzo Gullotta,
- Landesdirektor der deutschsprachigen Berufsbildung Peter Prieth,
- Direktorin des Betriebes für Sozialdienste Bozen Liliana Di Fede,
- Präsident der BZG Salten/Schlern Albin Kofler,
- Direktorin der Sozialdienste der BZG Pustertal Sophie Biamino,
- Präsident der BZG Vinschgau Dieter Pinggera,

Die Präsidentin Frau Angelika Stampfl begrüßt alle sehr herzlich zur Mitgliedervollversammlung und freut sich außerordentlich, dass so viele der Einladung gefolgt sind! Es folgt Ihre Begrüßungsrede.
Liebe Mitstreiter:innen des AEB, sehr geehrte Vertreter:innen der Politik und sehr geehrte Vertreter:innen der verschiedenen Netzwerke,
im Tätigkeitsjahr 2023 ist im AEB wieder sehr aktiv gearbeitet worden - ich betone, im Ehrenamt - um wie nun schon seit 45 Jahren, für die Inklusion und die Rechte der Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen mit Behinderung zu kämpfen.
Dabei ist niemals zu vergessen, dass hinter jeder dieser Personen eine Familie aus Großeltern, Eltern, Geschwistern und anderen Verwandten steht, die mit betroffen sind und als Co-Therapeuten tagtäglich mitarbeiten!

- Presidente di Lebenshilfe Roland Schroffenegger e membro del consiglio direttivo Veronika Pfeifer,
- Martha Stocker
- Direttore del centro di servizio per il volontario Alto Adige Ulrich Seitz

La Presidente comunica che hanno giustificato la loro assenza le seguenti persone e cioè:

- Presidente della Regione Arno Kompatscher,
- LRin Ulli Mair,
- Moser Verena Direttrice dell'Ufficio persone con disabilità,
- Ufficio di Consigliera di parità,
- Vicepresidente della Federazione del Sociale e della Sanità Roberta Rigamonti,
- Direttrice della Direzione provinciale Scuole Sigrun Falkensteiner,
- Ispettore scolastico e Responsabile Unità Inclusione Hansjörg Unterfrauner,
- Direttore per l'istruzione e la formazione italiana Vicenzo Gullotta,
- Direttore provin.le della formaz. Profess.le in lingua tedesca Peter Prieth,
- Direttrice dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano Liliana Di Fede,
- Presidente della Comunità comprensoriale Salto/Sciliar Albin Kofler,
- Direttrice dei serv. Soc. della Comunità comprens. Pusteria Sophie Biamino,
- Presidente della Comunità comprensoriale Val Venosta Dieter Pinggera,

La Presidente, Angelika Stampfl, dà un caloroso benvenuto a tutti i partecipanti all'Assemblea ordinaria dei soci ed è lieta che in tanti abbiano accettato l'invito! Segue il suo discorso di benvenuto.
Cari sostenitori dell'AEB, cari rappresentanti della politica e cari rappresentanti dei vari partner della rete,
nel 2023, l'AEB ha lavorato ancora una volta molto attivamente - sottolineo, su base volontaria - per lottare per l'inclusione e i diritti dei bambini, dei giovani e degli adulti con disabilità, come fa ormai da 45 anni.
Non bisogna mai dimenticare che dietro ognuna di queste persone c'è una famiglia di nonni, genitori, fratelli e altri parenti che sono anch'essi coinvolti e che lavorano quotidianamente con loro come co-terapeuti! Il sostegno, l'educazione e la formazione

Das Fördern, Erziehen und Ausbilden vom Kleinstkind bis zum Erwachsenen ist von großer Wichtigkeit und muss immer wieder angemahnt und intensiv vorangetrieben werden, wollen wir doch das Ziel erreichen, möglichst viele selbstständig in ALLEN Lebensbereichen in die Gesellschaft zu inkludieren! Dabei dürfen wir aber auch NIEMALS die Menschen mit Behinderung vergessen, die aufgrund ihrer schweren Beeinträchtigung eine größere Unterstützung zum Meistern ihres Alltags benötigen! Gerade diese Familien dürfen wir nie aus den Augen verlieren, müssen sie doch über Jahrzehnte für die Pflege und Betreuung ihrer Angehörigen Sorge tragen. An die persönliche Zukunftsplanung der Geschwister mitzudenken ist ebenfalls ein prioritärer Gedanke im AEB. Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf muss eine Selbstverständlichkeit werden, da die Care Arbeit unserer Familien weit über die „normale Aufsichtspflicht bei Kindern“ hinausgeht. Unsere Mütter und Väter wollen einer sinnstiftenden Arbeit nachgehen! Unerlässlich das Ziel in Zeiten des demographischen Wandels, dass beide Elternteile gleichberechtigt im Alter eine angemessene Rentenabsicherung genießen können! Dazu möchte ich betonen, der AEB interveniert seit langem und immer wieder sowohl über die Kammerabgeordnete Dr. Gebhard als auch nun über Frau Ministerin Dr. Locatelli, Pflege und Betreuungszeiten für die Rentenjahren zu berücksichtigen. Da Pflege und Betreuung zu zwei Dritteln in der Familie stattfindet, sind familienentlastende Maßnahmen dringend weiterzuführen und auszubauen! Wie Sie sehen, werden auf allen Ebenen und zu allen Lebensbereichen Fragen und Anliegen der Eltern und Angehörigen gesammelt und an partizipativen Lösungsmöglichkeiten gearbeitet, damit die Situation unserer Angehörigen mit Behinderung und uns Familien gestärkt und verbessert wird. Das vergangene Jahr war geprägt von Neuwahlen im AEB. Der Vorstand hat die Arbeit mit vollem Schwung in 13 Bezirken aufgenommen. Leider konnten zwei Bezirke nicht mehr besetzt werden, da sich dort niemand als Ansprechpartner:in vor Ort zur Verfügung gestellt hat. Daher werden die Bezirke Oberpustertal und Gadertal von den Ansprechpartner:innen vom Pustertal und Tauferer Ahrntal mit betreut. Wir hoffen natürlich, dass wir bis zur nächsten Wahl des AEB-Vorstandes neue Ansprechpartner für diese Aufgabe vor Ort gewinnen können, um die Bedürfnisse auch in diesen Bezirken mit Effizienz vertreten zu können.	del bambino dalla sua nascita all'età adulta sono di grande importanza e devono essere costantemente sollecitati e intensamente promossi, se vogliamo raggiungere l'obiettivo di includere il maggior numero possibile di persone nella società in modo indipendente e in TUTTI i settori della vita! Tuttavia, non dobbiamo MAI dimenticare le persone con disabilità che, a causa delle loro gravi problematiche, hanno bisogno di un sostegno maggiore per affrontare la vita quotidiana! In particolare, non dobbiamo mai perdere di vista queste famiglie, che devono fornire assistenza e supporto ai loro cari per decenni. Una ulteriore priorità per l'AEB è pensare anche ai progetti personali per il futuro dei fratelli e delle sorelle. La compatibilità tra famiglia e carriera deve diventare un dato di fatto, poiché il lavoro di cura delle nostre famiglie va ben oltre il "normale dovere di sorveglianza dei figli". Le nostre madri e i nostri padri vogliono svolgere un lavoro significativo! In tempi di cambiamenti demografici, è essenziale che entrambi i genitori possano godere, quando sarà il momento, di una pensione paritaria! Vorrei sottolineare che l'AEB è intervenuta a lungo e ripetutamente, sia tramite la dott.ssa Gebhard, membro della Camera dei Deputati, e attualmente tramite la Ministro dott.ssa Locatelli, al fine del riconoscimento dei periodi di assistenza e cura per i conteggi ai fini pensionistici. Poiché due terzi dell'assistenza e del sostegno sono forniti all'interno della famiglia, è urgente continuare e ampliare le misure di sostegno alla famiglia! Come potete notare, le richieste e le esigenze dei genitori e dei loro figli sono raccolte a tutti i livelli e in tutti gli ambiti della vita, e noi lavoriamo a soluzioni partecipative per rafforzare e migliorare la situazione dei nostri cari con disabilità e delle nostre famiglie. L'anno scorso è stato caratterizzato da nuove elezioni nell'AEB. Il Consiglio direttivo ha ripreso il suo lavoro in 13 distretti con pieno vigore. Purtroppo, due distretti non hanno potuto essere occupati perché non c'era nessuno disponibile come interlocutore / interlocutrice locale. Per questo motivo, anche i distretti dell'Alta Val Pusteria e della Val Badia sono seguiti dagli interlocutori / interlocutrici della Val Pusteria e delle Valli di Tures e Aurina. Naturalmente, speriamo di riuscire a trovare nuovi referenti locali per questo compito entro le prossime elezioni del Consiglio direttivo dell'AEB, in modo da poter rappresentare efficacemente anche le esigenze di questi distretti.

Mit großem Stolz erfüllt es mich, dass im Zuge der Anpassung der Statuten an den dritten Sektor, in unserer außerordentlichen Vollversammlung auch der Name des AEB angepasst werden konnte und unserer Tätigkeit gerecht wird, nennen wir uns jetzt doch: AEB – Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung! Um all das zu erreichen, was sich der AEB als Sprachrohr der Eltern vorgenommen hat, braucht es die Arbeit in einem guten Netzwerk! Seit vielen Jahren bringen wir uns in vielen Gremien und Verbänden ein, leider ist diese umfangreiche Arbeit nicht immer so ersichtlich und es braucht oft Jahre, um die Früchte dieser Arbeit zu sehen. Deshalb möchte ich es nicht versäumen, die intensive Netzwerkarbeit mit den Landesrät:innen, den Vertreter:innenn von Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, der Sanität, den Bildungsdirektor:innen, den Strukturen und den verschiedenen Betroffenenverbänden und Dienstleistern zu erwähnen. Besonders mit dem Dachverband für Soziales und Gesundheit und mit dem Dienstleistungszentrum für das Ehrenamt sowie der Allianz für Familie stehen wir in ständigem Austausch. Nur diese Zusammenarbeit auf Augenhöhe ermöglicht es, das Beste für Alle zu erreichen! Nun bleibt mir nur, mich aus ganzem Herzen für die gute Zusammenarbeit zu bedanken. Ich hoffe, auch weiterhin am Gelingen für ein erfülltes, selbstbestimmtes, selbständiges Leben für unsere MITBÜRGER:INNEN mit Behinderung und deren Familien feilen zu können, um unsere Gesellschaft bunter und besser zu gestalten. Vor dem folgenden Programmpunkt der Jahresvollversammlung legt Frau Stampfl für die im Jahr 2023/2024 verstorbenen Menschen mit Behinderungen und deren Eltern bzw. Angehörige eine Gedenkminute ein. Die Präsidentin ersucht nun Landesrätin Rosmarie Pamer der Versammlung ihre Grußworte zu überbringen. LR Pamer freue sich hier zu sein, als neue LRin für ganz wichtige Bereiche, die auch den AEB betreffen. Sie weist darauf hin, dass sie schon während ihrer politischen Laufbahn viel mit dem AEB zusammengearbeitet habe. Als Bürgermeisterin von St. Martin i. P. und natürlich auch als Referentin für Soziales konnte sie tolle Projekte realisieren. Letzthin habe ein Austauschtreffen mit dem AEB stattgefunden, bei dem ihr ein riesiger Katalog mit wichtigen Anliegen in allen Bereichen ausgehändigt wurde. Für sie sei es eine große Herausforderung in dieser Legislatur die übergreifende, wichtige Zusammenarbeit unter	Mi riempie di orgoglio il fatto che, nel corso dell'adeguamento degli statuti al terzo settore, anche il nome dell'AEB ha potuto essere adattato nella nostra assemblea generale straordinaria e che renda giustizia alle nostre attività: AEB - Genitori attivi per l'inclusione di persone con disabilità! Per realizzare tutto ciò che l'AEB si è prefissata come obbiettivi, a nome dei genitori, c'è bisogno di un adeguato lavoro in rete! Da tantissimi anni siamo impegnati a collaborare con diversi comitati e associazioni, ma purtroppo questo ampio lavoro non è sempre così visibile e spesso occorre molto tempo per vedere riconosciuti i frutti di questo lavoro. Vorrei quindi ricordare l'intenso lavoro di rete con gli assessori provinciali, i rappresentanti dei comuni e delle Comunità comprensoriali, il servizio sanitario, i direttori didattici, le strutture e le varie organizzazioni e fornitori di servizi interessati. In particolare, siamo in costante contatto con la Federazione del Sociale e della Sanità, con il Centro servizi per il volontariato e l'Alleanza per le famiglie. Solo questa collaborazione ad altezza d'uomo permette di ottenere il meglio per tutti! Ora non mi resta che ringraziarvi di cuore per la buona collaborazione. Spero che potremo continuare a lavorare per una vita soddisfacente, autodeterminata e indipendente per i nostri CITTADINI con disabilità e le loro famiglie, al fine di rendere la nostra società più colorata e migliore. Prima di procedere con il programma dell'Assemblea Generale, la signora Stampfl chiede un minuto di commemorazione per le persone con disabilità e loro genitori/parenti deceduti nell'anno 2023/2024. La Presidente passa la parola all'ass.ra Rosmarie Pamer per esprimere le sue parole di benvenuto. L'assessora Pamer è lieta di essere qui come nuova assessora per settori molto importanti che riguardano anche l'AEB. Sottolinea di aver già collaborato molto con l'AEB durante la sua carriera politica. Come sindaco di San Martino i. P. e, naturalmente, anche come referente del sociale, ha potuto realizzare grandi progetti. Di recente si è tenuto un incontro di scambio con l'AEB, durante il quale le è stato fornito un vasto catalogo di questioni importanti in tutti i settori. Per lei è una sfida importante in questa legislatura affrontare l'importante cooperazione generale tra i dipartimenti e i servizi sui temi del

den Ressorts und Diensten zum Thema Arbeit, Bildung und Gesundheit und das Soziale anzugehen. Eine weitere große Herausforderung sei das Thema Personal und die Dienste. Hier gebe es immer wieder Forderungen, die im Widerspruch stünden. Dringende Lösungen müssten hier gefunden werden. Ebenso müsse die Persönliche Assistenz in allen Bereichen ausgebaut werden. LRin Pamer findet, dass ihr Ressort das wunderschönste von allen sei. Ihm wurde ein neuer Name verliehen - Sozialer Zusammenhalt, Familie, Senioren, Ehrenamt, Genossenschaft. Vor allem der Begriff „Sozialer Zusammenhalt“, sage alles aus, was Vereine, Verbände, die Menschen und die gesamte Gesellschaft betreffe. Der Soziale Zusammenhalt im Bereich des Sozialen, der Dienste, der Unterstützungsmaßnahmen für Menschen in verschiedenen, auch schwierigen Situationen, der ökonomische Bereich, sei ganz wichtig und der AEB spiele hier eine wesentliche Rolle, indem er solidarisch mit allen ist und eben alle in der Gemeinschaft einbindet und niemanden ausgrenzt. Sie freue sich, diese Bereiche für die nächsten Jahren übernommen zu habe und schätze die aktive Teilhabe in allen Bereichen gemeinsam mit den Vereinen, Verbänden und Genossenschaften. Abschließend gratuliert LRin Pamer Frau Angelika Stampfl für die Wiederwahl als Präsidentin und für die wohlverdiente Auszeichnung, die sie kürzlich in Innsbruck erhalten habe. Großen Respekt bringe sie aber auch allen Eltern und jenen Menschen, die sich für Menschen mit Behinderung einsetzen, entgegen.

Die Präsidentin heißt ebenso Landesrat Achmammer. willkommen, und bittet der Versammlung seine Grußworte zu überbringen.
LR Achammer sei beeindruckt von der Tätigkeit des AEB und findet, dass die heutige Anwesenheit von vier Landesräten eine politische Wertschätzung zum Ausdruck bringe. Es sei nicht selbstverständlich, dass wenn jemand eine persönliche schwierige Situation habe, hauptberuflich arbeite auch noch in einem Verband tätig sei – dies verdiene Ehre und Respekt. Er sei der Überzeugung, dass man eine Gesellschaft daran erkenne, wie sie mit den Kindern und mit den Schwächsten umgehe und wisse, dass sie hier noch einiges zu tun hätten. Die Inklusion sei auf jeden Fall nicht in Frage gestellt, vielmehr müsse man darüber reden, wie die Situation verbessert werden könne. Die Inklusion sei ein großer wunderbarer Wert, der aber noch mehr von unserem Einsatz abverlange. Beim letzten Mal als der Vorstand des AEB bei ihm gewesen sei, wurde er gefragt, bis wann denn die Verbesserungen konkret werden. Gerade vorgestern hätten sie über die Mitarbeiter für Integration gesprochen und dabei einen neuen Vorschlag vorgelegt, der vielleicht in die

lavoro, dell'istruzione, della sanità e degli affari sociali. Un'altra sfida importante è la questione del personale e dei servizi. In questo settore ci sono sempre richieste contrastanti. È necessario trovare soluzioni urgenti. Anche l'assistenza personale deve essere ampliata in tutti i settori. L’assessora Pamer ritiene che il suo reparto sia il più bello di tutti. È stato assegnato un nuovo nome: Coesione sociale, Famiglia, Anziani, Cooperative e Volontariato Soprattutto, il termine “coesione sociale” indica tutto ciò che riguarda, le associazioni, le persone e la società nel suo complesso.
La coesione sociale nell'area degli affari sociali, dei servizi, delle misure di sostegno alle persone in varie situazioni, anche difficili, e nell'area economica, è molto importante. L'AEB svolge un ruolo essenziale in questo senso, mostrando solidarietà con tutti e includendo tutti nella comunità, senza emarginare nessuno. È lieta di aver assunto l'incarico per i prossimi anni e apprezza la partecipazione attiva in tutti i settori insieme alle associazioni e alle cooperative.
Infine, l’assessora Pamer si congratula con Angelika Stampfl per la sua rielezione a Presidente e per la meritata onorificenza ricevuto di recente a Innsbruck. Ha inoltre espresso il suo grande rispetto per tutti i genitori e le persone che sostengono le persone con disabilità.

La Presidente dà il benvenuto anche all’assessore Achammer e gli passa la parola per esprimere le sue parole di benvenuto.
L’assessore Achammer è rimasto colpito dal lavoro dell'AEB e ha ritenuto che la presenza di quattro consiglieri provinciali oggi fosse un'espressione di apprezzamento politico. Non è scontato che una persona in una situazione personale difficile, che lavora a tempo pieno, sia anche attiva in un'associazione: questo merita onore e rispetto. È convinto che una società si riconosca dal modo in cui tratta i bambini e i più vulnerabili e sa che a tale proposito ci sarà ancora molto da fare. In ogni caso, l'inclusione non è messa in discussione, ma bisogna parlare di come migliorare la situazione. L'inclusione è un valore grande e meraviglioso, ma richiede un impegno ancora maggiore da parte nostra. L'ultima volta che il Consiglio direttivo dell'AEB gli ha fatto visita, gli è stato chiesto quando i miglioramenti sarebbero stati realizzati. Proprio l'altro ieri hanno parlato del personale per l'integrazione e hanno presentato una nuova proposta che potrebbe essere un passo nella giusta direzione. Le scuole hanno bisogno di più risorse e queste saranno fornite, assicura l’assessore Achammer. Per quanto riguarda l'integrazione lavorativa delle persone con disabilità, ha ricordato che l’ex assessora M. Stocker aveva

richtige Richtung gehe. Schulen bräuchten mehr Ressourcen und diese werde es geben, versichert LR Achammer. In Bezug auf die Arbeitsintegration von Menschen mit Behinderung erinnert er, dass die ehemalige LRin M. Stocker damit begonnen habe und es jetzt ein eigenes Amt für Arbeitsintegration gebe. Nun müsse auch das Land seine Aufgaben erfüllen und Menschen mit Beeinträchtigung einstellen, und dementsprechend die Zukunftsplanungen zwei Jahre früher anlegen. Eltern sollten nicht denken müssen, wie lange ihr Kind im Bildungsweg bleiben könne. Das Ziel soll vielmehr sein, eine mögliche Teilqualifikation und Perspektive am Arbeitsmarkt zu erhalten. Er sei sicher, dass mit LRin Amhof dieser Schritt sicherlich weitergegangen werde. In diesem Sinne sei eine gute Zusammenarbeit wichtig. LR Achammer dankt abschließend für den großen Einsatz und äußerst einen großen Respekt für das, was der AEB und seine Mitglieder leisten.	iniziato questo percorso e che ora esiste un ufficio adatto per l'integrazione lavorativa. Ora però anche la Provincia deve adempiere ai suoi compiti e assumere persone con disabilità, inserendo di conseguenza la pianificazione del futuro con due anni di anticipo. I genitori non devono pensare a quanto tempo i loro figli potranno rimanere a scuola. L'obiettivo dovrebbe essere piuttosto quello di ottenere una possibile qualifica parziale e prospettive sul mercato del lavoro. Era certo che questo passo sarà portato avanti con l'assessora Amhof. In questo senso, una buona collaborazione è importante. In conclusione, l'assessore Achammer ringrazia l'AEB e i suoi soci per il loro grande impegno ed esprime il suo grande rispetto per i risultati ottenuti.
Frau Stampfl bittet ebenso Landesrat Galateo der Versammlung seine Grußworte zu überbringen. LR Galateo bedanke sich für die Arbeit des AEB und bekräftigte, dass die Politik immer daran gemessen werde, wie sie mit den Schwächsten umgehe. Er bekräftigt, dass dies der Punkt sei, an dem sie ansetzen müssen, und dass nur durch das Engagement derjenigen, die im dritten Sektor arbeiten, konkrete Antworten gegeben werden können. Es stimme aber auch, dass sich die Öffentlichkeit mehr und mehr um konkrete Antworten bemühen müsse, denn die Bedürfnisse seien die Grundlage für alles. Er sagt, dass sie Familien mit einem behinderten Menschen die gleichen Rechte garantieren müssen wie anderen. Das Engagement in der italienischen Schule sei immer inklusiv, es gebe keine Möglichkeit, ein anderes Modell als dieses an den Rand zu drängen, aber dieses Konzept müsse sicherlich verstärkt werden. Vergleiche man die Betreuungsstunden mit dem europäischen Durchschnitt, so liege die italienische Schule in Südtirol bereits weit vorne. Es gebe eine sehr enge Zusammenarbeit mit verschiedenen Zuständigkeiten, wie man heute sehen kann. Abschließend bedankt er sich beim AEB und gratuliert ihr zu seinem Engagement.	La Sig.ra Stampfl chiede anche all'assessore Galateo di pronunciare le sue parole di benvenuto all'assemblea. L'assessore Galateo ringrazia per quello che l'AEB fa e conferma anche lui che la politica si misura sempre sulla base in cui tratta i più fragili. Afferma che è quello il punto da cui bisogna partire e solamente grazie all'impegno di chi opera nel terzo settore si possono dare risposte concrete. È anche vero però che il pubblico deve sforzarsi sempre di più per dare risposte concrete, perché le esigenze sono alla base di tutto. Afferma che devono garantire alle famiglie con una persona disabile gli stessi diritti degli altri. Nello specifico, l'impegno nella scuola italiana è sempre inclusiva, non esiste possibilità di emarginare un modello diverso da questo, ma questo concetto va sicuramente rafforzato. Confrontando le ore di sostegno con la media europea la scuola italiana in Alto-Adige è già a buon punto. In giunta e stato discusso più volte questo tema e conferma che c'è una condivisione totale, anche se in provincia di Bolzano ci sono cinque forze politiche diverse. C'è collaborazione strettissima con diverse competenze, come si può vedere anche oggi. Conclude ringraziando e rinnovando i complimenti per l'impegno dell'AEB.
Die Präsidentin bittet ebenso Landesrätin Amhof der Versammlung seine Grußworte zu überbringen.	La Sig.ra Stampfl chiede altrettanto all'assessore Amhof di pronunciare le sue parole di benvenuto all'assemblea. L'assessora Amhof apprezza l'incredibile lavoro che l'AEB svolge da 45 anni in tutto il Paese. L'apprezzamento che ha ottenuto grazie al suo lavoro di sviluppo e

LRin Amhof schätze die unglaubliche Arbeit, die der AEB nun schon seit 45 Jahren aufs ganze Land verteilt, leiste. Die Wertschätzung, die er sich mit seiner Aufbau- und Sensibilisierungsarbeit erlangt habe, sehe man in den ersten Reihen - ein großes Vergeltsgott dafür! LRin Amhof weist darauf hin, dass in der Schule die Herausforderungen noch nicht zu Ende seien, denn in der Schulzeit sei eine gewisse Zeit an Betreuung vorgesehen, dann stehe man aber plötzlich da und wisse nicht mehr, wie es mit der Arbeitsintegration weitergehen solle. Wie schon LR Achammer vorhin vorweggenommen habe, habe die ehemalige LRin M. Stocker mit dem Gesetz zur Inklusion vom Jahr 2015 einen ganz wichtigen Meilenstein gesetzt. Nun ginge es darum, dieses Gesetz jetzt mit Maßnahmen zu füllen, und das, was da drinnen stehe auch wirklich in Umsetzung zu bringen. Hier komme ihr eine wichtige Rolle zu. LR Achammer habe Vorarbeit geleistet. Sie seien nun dabei an einem neuen Berufsbild zu arbeiten, und zwar der Hilfskraft, die nicht nur im Bildungsbereich, sondern auch auf die Landesverwaltung ausgedehnt werden solle. Unsere Aufgabe sei es vorzuleben, voranzugehen, Inklusion auch in der Landesverwaltung erlebbar, machbar, umsetzbar zu machen. Das sei ihre Aufgabe, an der sie von den betroffenen Familien gemessen werden und genau in diese Richtung wollen sie sich in den nächsten fünf Jahren bewegen. Die ersten Gespräche in diesem Bereich habe es schon gegeben. Es gehe ihnen darum diesen jungen Menschen ihr selbstbestimmtes Leben, das sie sich im Laufe der Schulzeit aufgebaut haben, auch weiterhin zu garantieren. Abschließend bedankt sich LRin Amhof für den Einsatz des AEB und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.

Die Präsidentin dankt den Gästen für ihre Grußworte und weist darauf hin, dass zum besseren Verständnis für beide Sprachgruppen die Power-Point Präsentation zweisprachig gestaltet wurde, um die hohen Kosten für eine Simultanübersetzung einzusparen.

Tagesordnungspunkt 2
Wahl des/der Protokollführer/in
Frau Stampfl schlägt Frau Esther Degasperi als Protokollführerin vor. Bei der Gelegenheit weist Frau Stampfl darauf hin, dass Frau Degasperi Frau Zöschg, die mit 31.03.24 in Rente gehen wird, ab 01.04.24 als Geschäftsführerin ersetzen wird.
Frau Degasperi nutzt die Gelegenheit sich der Vollversammlung vorzustellen.

sensibilizzazione è visibile nelle prime file - un grande grazie per questo! L'assessora Amhof sottolinea che le sfide a scuola non sono ancora finite, poiché durante l'orario scolastico viene fornito un certo numero di ore di sostegno, ma poi ci si ritrova improvvisamente lì e non si sa più come proseguire con l'integrazione lavorativa. Come aveva già anticipato l'assessore Achammer, l'ex assessora M. Stocker aveva posto una pietra miliare molto importante con la legge sull'inclusione del 2015. Ora si tratta di riempire questa legge di misure e di attuare effettivamente ciò che contiene. In tutto ciò afferma di avere un ruolo importante. L'assessore Achammer ha fatto il lavoro di base. Ora stanno lavorando a un nuovo profilo professionale, quello dell'assistente, che dovrebbe essere esteso non solo al settore dell'istruzione, ma anche all'amministrazione provinciale. Il nostro compito è dare l'esempio, aprire la strada, rendere l'inclusione tangibile, fattibile e realizzabile nell'amministrazione provinciale. Questo è il loro compito, con il quale sono misurati dalle famiglie interessate ed è proprio questa la direzione in cui vogliono muoverci nei prossimi cinque anni. I primi colloqui in questo ambito si sono già svolti. L'obiettivo è continuare a garantire a questi giovani la vita autodeterminata che hanno costruito nel corso degli anni scolastici. In conclusione, l'assessora Amhof a ringrazia l'AEB per il suo impegno e auspica una buona collaborazione.

La presidente ringrazia gli ospiti per le loro parole di benvenuto e fa presente che per una migliore comprensione per entrambi i gruppi linguistici, la presentazione in Power Point è stata elaborata in due lingue, risparmiando così l'alto costo per la traduzione simultanea.

Ordine del giorno 2
Elezione del/la verbalizzante
La signora Stampfl propone la signora Esther Degasperi come verbalizzante per la redazione del protocollo. Con l'occasione la sig.ra Stampfl informa che la sig.ra Degasperi sostituirà nel ruolo di coordinatrice dal 01.04.24 la sig.ra Zöschg che andrà in pensione con data 31.03.24. La sig.ra Degasperi coglie l'occasione di presentarsi all'assemblea.
L'assemblea accetta di incaricare la sig.ra Degasperi come verbalizzante all'unanimità.

Die Vollversammlung beschließt einstimmig Frau Degasperi als Protokollführerin zu beauftragen.	Dei 30 soci dell'AEB presenti, 2 non sono autorizzati a votare e ci sono 2 deleghe. Ciò significa che i voti sono in tutto 30.
Von den 30 anwesenden AEB-Mitgliederm sind 2 nicht stimmberechtigt und es gibt 2 Vollmachen. Somit zählen insgesamt 30 Stimmen.	**Ordine del giorno 3** Approvazione del verbale dell'assemblea generale annuale 2023 Dato che il verbale dell'assemblea annuale 2023 del 24.03.2023 è stato inviato per posta o per e-mail unitamente all'invito della presente assemblea a tutti i soci non verrà letto. La Signora Stampfl invita l'assemblea all'approvazione del protocollo.
Tagesordnungspunkt 3 Genehmigung Protokoll der Jahresvollversammlung 2023 Da das Protokoll der Jahresvollversammlung 2023 vom 24.03.2023 mit der Einladung zur diesjährigen Jahresvollversammlung an alle Mitglieder per Post bzw. E-Mail zugesandt wurde, wird dies nicht verlesen. Frau Stampfl ersucht die Vollversammlung um die Genehmigung des Protokolls. **Dieses wird von der Vollversammlung einstimmig genehmigt.**	**Il verbale viene approvato all'unanimità dall'assemblea.**
Tagesordnungspunkt 4 Genehmigung Tätigkeitsbericht 2023 und Jahresabschlussrechnung 2023 Der Tätigkeitsbericht 2023 wurde allen Mitgliedern per Post bzw. per E-Mail zugesandt. Frau Stampfl weist auf die verschiedenen durchgeführten Initiativen und Projekte hin, die mittels einer Power-Point-Präsentation im Hintergrund ablaufen (siehe Power Point Präsentation). Gleichzeitig teilt sie mit, dass eventuelle Fragen zu den einzelnen Initiativen und Projekten im Anschluss und auf jeden Fall vor der Genehmigung des Tätigkeitsberichtes 2023 gestellt werden können.	**Ordine del giorno 4** Approvazione della relazione attività 2023 e del consuntivo annuale 2023 La relazione attività 2023 è stata inviata a tutti i soci per posta o e-mail. La signora stampfl riassume brevemente le iniziative e i progetti realizzati utilizzano una presentazione in Power Point che gira sullo schermo presente (vedi presentazione in Power Point). Allo stesso tempo precisa che eventuali domande sulle singole iniziative e progetti potranno essere poste dopo e comunque prima dell'approvazione del rapporto di attività 2023.
Frau Stampfl übergibt Frau Zöschg das Wort. Diese erläutert nun die Jahresabschlussrechnung 2023, welche mit einem **Überschuss von € 1.156,36** abschließt.	La signora Stampfl passa la parola alla sig.ra Zöschg che riporta il consuntivo annuale 2023 dal quale risulta un **disavanzo di € 1.156,36.**
In Anschluss ersucht Frau Stampfl nun die Vollversammlung um eventuelle Einwände, oder Fragen zum Tätigkeitsbericht 2023 und zur Jahresabschlussrechnung 2023. Da sich niemand zu Wort meldet, ersucht Frau Stampfl um die Genehmigung des Tätigkeitsberichtes 2023 und der Jahresabschlussrechnung 2023. **Beide werden von der Vollversammlung einstimmig genehmigt.**	Successivamente, la signora Stampfl richiama l'assemblea generale ad eventuali obiezioni o domande sulla relazione attività 2023 e sul consuntivo annuale 2023. Poiché nessuno si pronuncia, la sig.ra Zöschg richiede l'approvazione della relazione attività 2023 e del consuntivo annuale 2023. **Entrambi sono approvati all'unanimità dall'Assemblea.**
	Ordine del giorno 5 Relazione dell'organo di controllo

Tagesordnungspunkt 5 Bericht des Kontrollorgans In Abwesenheit von Herr Piero Plebani (Beauftragter als Kontrollorgan) verliest Frau Elisabeth Zöschg seinen Bericht und entlastet somit den Vorstand.	In assenza del signor Piero Plebani (in qualità di organo di controllo incaricato) legge la sua relazione la sig.ra Elisabeth Zöschg esonerando quindi il consiglio direttivo.
Tagesordnungspunkt 6 Genehmigung Tätigkeitsprogramm 2024, Haushaltsvoranschlag und Finanzierungsplan 2024 Das Tätigkeitsprogramm 2024 wurde allen Mitgliedern per Post bzw. per E-Mail zugesandt. Alle durchzuführenden Initiativen und Projekte werden mittels einer Power-Point-Präsentation kurz zusammengefasst und erklärt. Frau Stampfl übergibt Frau Degasperi das Wort, welchen nun den Haushaltsvoranschlag und Finanzierungsplan 2024 erläutert. Im Anschluss ersucht Frau Stampfl die Vollversammlung um eventuelle Einwände, oder Fragen zum Tätigkeitsprogramm 2024 und zum Haushaltsvoranschlag und Finanzierungsplan 2024. Da sich niemand zu Wort meldet, ersucht Frau Stampfl um die Genehmigung des Tätigkeitsprogramms 2024 und des Haushaltsvoranschlages und Finanzierungsplanes 2024. **Beide werden von der Vollversammlung einstimmig genehmigt.**	Ordine del giorno 6 Approvazione del programma di attività 2024, preventivo di spese e del piano di finanziamento 2024 Il programma di attività 2024 è stato inviato a tutti i soci per posta o e-mail. Tutte le iniziative e i progetti da realizzare sono brevemente riassunti usando una presentazione Power Point. Di seguito la sig.ra Stampfl passa la parola alla sig.ra Degasperi che illustra il preventivo di spese ed il piano finanziario 2024. Viene poi chiesto all'Assemblea se ci sono eventuali obiezioni o domande sul programma di attività 2024, sul preventivo di spese e sul piano finanziario 2024. Poiché nessuno ha preso parola la signora Stampfl ha chiesto l'approvazione del programma di attività 2024, del preventivo di spese e del piano finanziario 2024. **Entrambi sono approvati all'unanimità dall'Assemblea.**
Tagesordnungspunkt 8 Allfälliges Frau Stampfl fordert nun die anwesenden Mitglieder auf, eventuelle Anliegen vorzubringen bzw. noch offene Fragen zu stellen. Da keine weiteren Wortmeldungen erfolgen bedankt sich Frau Stampfl bei den aktiven Vorstandsmitgliedern, deren StellvertreterInnen, die viele Eltern auffangen, bei den LeiterInnen der Selbsthilfegruppen, jenen der Arbeitsgruppen, allen freiwilligen Mitarbeitern, dem Amt für Menschen mit Behinderungen, dem Amt für Jugendarbeit,	Ordine del giorno 8 Varie ed eventuali La signora Zöschg chiede ai soci presenti di sollevare eventuali dubbi o porre eventuali domande. Poiché non ci sono state richieste di questo genere la signora Stampfl ringrazia i membri del consiglio direttivo attivi e i loro sostituti, che si prendono cura di molte famiglie, i responsabili dei gruppi di auto-aiuto, quelli dei gruppi di lavoro, tutti i volontari, l'Ufficio Persone con disabilità, l'Ufficio Servizio giovani, la Federazione per il Sociale e la Sanità, il CSV e tutti quelli che hanno supportato e intendono a supportare anche in futuro l'associazione con donazioni piccole e grandi.

dem Dachverband für Soziales und Gesundheit, dem DZE und bei allen, die den Verband mit kleinen und größeren Spenden unterstützt haben und auch weiterhin unterstützen werden. Bei der Gelegenheit ersucht sie die Anwesenden den AEB als Begünstigten um die **Zuweisung der 5 Promille der geschuldeten Steuer** in Betracht zu ziehen und bedankt sich jetzt schon dafür im Voraus. Weiters bedankt sich Frau Stampfl bei den Mitarbeiterinnen des AEB-Büros Frau Esther Clementi und Frau Federica Di Giovanni für ihre wertvolle Mitarbeit und bei der Geschäftsführerin Elisabeth Zöschg, die mit 31.03.24 in Rente gehen wird und von Frau Esther Degasperi als neue Geschäftsführerin ersetzt wird. Frau Beelen nutzt die Gelegenheit, sich bei Frau Stampfl für ihren unermüdlichen Einsatz zu bedanken. Die Zusammenarbeit beim AEB sei für alle eine große Befriedigung. Sie vergleicht den AEB mit einer Großfamilie. Abschließend dankt Frau Stampfl den Anwesenden für deren Teilnahme an der Jahresvollversammlung und wünscht allen weiterhin viel Gesundheit und Mut und Kraft die täglichen Herausforderungen zu bewältigen. Die ordentliche Jahresvollversammlung endet um 15:40 Uhr Für das Protokoll: Esther Degasperi AEB2024/Arbeitskreis/JMitgliedervollversammlung/Protokoll	Coglie l'occasione occasione per invitare i presenti a segnalare la AEB quale **beneficiario per la destinazione del 5 per mille nella dichiarazione dei redditi**, ringraziandoli anticipatamente. La sig.ra Stampfl ringrazia poi i dipendenti dell'ufficio AEB la sig.ra Esther Clementi e la sig.ra Federica Di Giovanni per la preziosa collaborazione e la coordinatrice Elisabeth Zöschg che con data 31.03.24 andrà in pensione e verrà sostituita dalla sig.ra Esther Degasperi come nuova coordinatrice. La signora Beelen coglie l'occasione per ringraziare la signora Stampfl per il suo instancabile impegno. La collaborazione all'interno dell'AEB è una grande soddisfazione per tutti e paragona l'AEB ad una grande famiglia. Infine, la Sig.ra Stampfl ringrazia tutti i presenti per la loro partecipazione all'assemblea ordinaria e augura tanta salute und fiducia a tutti confidando in una pronta fine di questa difficile situazione. L'assemblea ordinaria termina alle ore 15.40 Per il verbale: Esther Degasperi